

DAKGE JHO_MO_R JHO_M

Dakge jho_mo_r jho_m,

Ghane kajak ghane ko_m,

Ghane tipir-tipir,

Ghane jhipir-jhipir.

Dakge jho_mo_r jho_m,

Ghane kajak ghane ko_m,

Ghane ho_e huður,

Ghane rear rabañ tukur.

Dakge jho_mo_r jho_m,

Ghane kajak ghane ko_m,

Çarıa kona dakge dak,

Ceçem- ceçem duba dak.

Dakge jho_mo_r jho_m,

Ghane kajak ghane ko_m,

Ghane tipak to_ro_k,

Ghane tho_p-tho_p jo_ro_k.

Dakge jho_mo_r jho_m,

Ghane kajak ghane ko_m,

Andhi tuphante ho_rmae ko_clo_n,

Ghane Yas ghane saeko_lo_n.

HUL JOHAR

E_ Sido-Kanhu,

E_ Cand-Bhaero,

E_ Phulo-Jhano,

Teheñ apeak gur mähãre,

Teheñ apeak dinisa mähãre,

Hul Joharle ro_řet´kana!

Jo_to_ge...

Lařu kařić,

Kořakan kuřikan,

Kařić gidrařkan,

Hařamkan Budhikan,

Hul Joharle menet´kana!

Sanamge...

Metakme,

Santal ho_po_n,

Deko ho_po_n,

Ůra~o Muřa,

Ho_ khařia,

Hul Joharle arañet´kana!

Me_nkhan,

Jo_kho_nge apeak,

Noa dinle hiṛiñe_t´kana,

Ape leka laṛhaile paçakkana!

E_nhõ_ Hul Johar ro_ṛ do_,

Ekalge bale hiṛiña.

SANTAL HUL

Santal hor_ ho a_diba_si,

Ren´gec´ teten´re taheñnako a_di kusi.

Montako ho~ sapha sor_a,

Ro_r_ landaeako a_d_i ra_ska_.

Birgajar_ sapha kate,

Benao anako khet-bar_ge.

Cas ako ho_r_o,guhumi,jond_ra ar rahe_r_.

Jo_m n´u ako bochor parom.

Ona n´elte jumidar mahajon koak´,

Hec´en takoa ba_r_ic´ sana.

Ehop´ keda ko_ ho_r_ hopon santhao,

Hamet' jon' anako khet bar.ge.
Santal hor. kore hec' par.aoena,
Ren'gec' tetan' ar haron kost.o.
Jumidar mahajon kho_n,
Santal hor.ko sa.dhin la.git'.
1855 salre 30 ma Junre,
Sida.,Ka.nhukin ho_ho_ leda hul ma~ha~.
Onate E santal hor.ko,
Manot ma bon ho~ hul ma~ha~.
Bhina-bhini hir.in' kate
Ti-ti sapap' kate,
Ten'gun mabon ho santhao hor.ko upa.rte,
Rukhia.i mabon ho khet-bar.geko.

IÑÁK DO _ CE _ T ' MO _ TLO _ B ?

Amem gujuk cahe Uni,
Iñak do_ ce_t' mo_tlo_btiñ?
Papi lać reak sawalkana,
Jãhãřakgeñ ałkhiñ.
Baco_n ho_ho_amkan hañđi nu,

Amtegem hijukkan;
Paurā haṇḍi cahe ṇakli cahe aṣli,
Amtegem ṇu gujukkan.

Ro_ṇ-be_ro_ṇ paurā haṇḍi,
Saḷ-mesaḷ arak;
Thoṛaganem ṇu lekhan,
Daṛe hõ_co_ harak.

Ṇamo_kgea so_ho_r bajar,
Roḍ aṛe do_kankore;
Kiriṅ katekem ṇukeda,
So_ṛo_k aṛe ḍaharkore.

Ṇu katekem bhindaṛena,
Ickedam pẽ_nṭre;
Cakhnatam hõ_ sare_ćena,
Kaṭiç macha ghẽ_ṭre.

DHIPCU CĔ_RĔ_

Simrak setak kho_n,
Ce_t' co_ ḍhipcum rakjo_ṇkan?

Nuiak bañ do_ jo_ mak dho_n,
Niã lağit'em ko_ejo_nkan.
Dayagem rag ɖipcu,
Mãyãgem ho_mo_ra;
Suć-sućem gøl ɖipcu,
Setago_kem ko_yo_k ho_ra.
Uɖaukam aɖiram,
Poɖ rimil serma co_ɖ;
Be_nge_t'akam ko_yo_kakam,
Haɖiaɖ dare dharti o_t.
Amak rak ańjo_mte ɖipcu,
Baco_ japido_k mẽ_t';
Mohɖainañ ɖipcu,
Go_k katek nahe_l kuɖi mẽ_ɖhẽ_t'.

Ipil

Ba_nuk'a rimil sermare tehen'
N'inda_ cando ho~ bae rakap' tehen'
Lip lipa_uk' kanko ipil eken,
Onkote serma mon'jge sajaoen,

Serma sarer_ko tase akana !
N'elkote jotobo ra_ska_k' kana!
D_unuc' d_unuc'ako ibil ibil,
La_t_u n'ok'geako adom ipil.
Cumka_k' cumka_k'ako oka oka t_hen,
Pante akanako ja~ha ja~ha~ sen;
Hante nhate adom eskar eskar,
Gut_ek uta_r onka beggar beggar.
Ma_li sap'kate kur_i gidra_ko,
N'el hohor leka a_yup' per_ako;
Raska_k' gidra_ko uduk'ako kan,
Tura~_t marteko hape godok' kan,
A_d_i hahar_ako t_arhao akan,
Okoe ho~ ban' koko tapakic' kan !
Okoe sirja_uket'ko una_k' san'ge !
Joharae ka_na_n' uni isorge.

ME_NKO CUBA'KBONA

Gidi kathae jel la_git' me_le_-me_le_,
Adibasi jumi la_git' Deko me_le_-me_le_,

Aribandiet´ko jumi Deko hole_-hole_,
Me_nko cubakbona abo do_ bole_.
Santal kathae Dhanke bole_ hoꝛo,
Santal jat kathae banma loꝛo,
Emabonko lalo_ć abo ho_ꝛo_-ho_ꝛo_,
Me_nko cubakbona babon kho_j go_ꝛo.
Deko peꝛa janum jhanṭi,
Benaokmabon sarjo_m khunṭi,
Emamae hana noa lalo_ć,
Me_nko cubakbona noage Inak aro_j.
Ad khonak jogao jumi babon dhilau,
Paꝛa hanḍi e_mkatek ame_ bulau,
Nũ katek po_rjat saman alom hilau,
Me_nko cubakbona Deko kulau.

J U R I T I N´

ja~ha~tisin´ e_ge_r akat´mea cet´ ?

Ti – ten´ jot.et´tam me~t´dak´

Thir godok´ tam amak´ rak´ .

Muluc´ landa dohoetam me~t´ha~

Sin'ge se_tak' in'ge laha.

Sor – sor ge tahe~n me hae juri

Dupula_r. joton noage a_ri

Jiwe_t' jharna amdo in're_n .

Suk do in'ak' joto am t_he_n.

Am suluk ge in'ak' ka_mi

Ren'gec' tetan' ba_iha_r. jumi .

In'in' la_git' lewer – kodor

Am in' la_git' tahe~n ador,

Okale_ka am in' t_hen bad_ae_am

Me~t' mon ontor in'ak' ma~ya~m .

In're_ lawerok' bale d_og

Sagen sapha log – log.

He_sak' sakam jhil – mil

Amge muca_t' amge pa_hil .

Ekal am do in' re_n hor.

koler sonawak' landa ror..

Sebel sor_oman moner seren'

Jobor her_em dula_r. juritin'.

KHO _BO _R PARHAOIC GẠ~RĨ

Dare đarre_ tundañ dare nạ~rĩ,
Ne_le_ pe_se_ nui ảkilanić gạ~rĩ,
Laha tayo_m baco_e né_l khạ~rĩ,
Ảkil hỏ_co_e hame_ ảkat' nui ảnạrĩ.
Kạmi hỏ_co_e ảmakat' Ảnganbạri,
Oảktae bir buru dare pạhạri,
Gidrạtae jo_no_mrege kombro gạ~rĩ,
O_jo_kakat' paudạr so_ kane_ gạ~rĩ.
Iñ hỏ_ apeakren kạnạn bỏ_ ảso_ ,
Darere_ de_ ỏ katek jo_mạn so_so_ ,
Cahe_ ảmo_k be_re_l cahe_ go_so_ ,
Ghaolenre moca hỏ_co_ haso.
Menakgea Iñak hỏ_ ape_ leka do_m,
Ape_ kho_n do_ Iñ hỏ_co_ bạn ko_m,
Menak tiñạ~ mẽ_t' kuặire ripit-jạpit',
Do_n kocoặ Iñ do_ ả Itkit'.
Bir gạ~rĩ Iñ do_ Ảkilanić,
Bạdae kedape pase_ ỏ jạnić,
Landatiñ kickho_ ỏ khinić,

Isir katek Índó_ Bijliyić.

BADAEGEAM'

Paura do_ nisage,

Cabaeegeae disage,

Bam paraoka hisage,

Badaegeam cake_m nuúnukana.

Ho_řko am ne_lteko dařge,

Gunthi pořor bhindařge,

Jařuramre nirgeam bařgege,

Badaegeam cake_m nuúnukana.

Cabae tamae ho_řmo_ daře_ge,

_Namo_k dare buřa bařege,

Bam hoyoka aře ar kařege,

Badaegeam cake_m nuúnukana.

Ořak ho_ř hõ_co_e e_ge_rge,

Lařhailenre řařa te_hõ_e ge_ge_rge,

Riçañ-picañ goco hõ_co_e pe_ře_rge,

Badaegeam cake_m nuúnukana.

Bin huřurte nurukgea ce_ře_rge,

Okama pẽ_nṭ rehõ_m ciḍirge,
Lo_ho_mlenre raggeako hiḍirge,
Baḍaegeam cake_m núńukana.
Nú bulúkře ho_rko ro_ṛa baṛićege,
Ḍabra bego_r so_kanam siṛićege,
Bul bhindaṛ ge_re_t' meko sikṛićege,
Baḍaegeam cake_m núńukana.